Nuevo Testamento

LA BIBLIA

de la

IGLESIA EN AMÉRICA

Copyright © Midwest Theological Forum
www.theologicalforum.org

MIDWEST THEOLOGICAL FORUM

RESCRIPTO

Por la presente, de acuerdo con el canon 825 §1 del Código de Derecho Canónico, la Conferencia de Obispos Católicos ele los Estados Unidos aprueba la publicación del texto completo del Nuevo Testamento de la *Biblia de la Iglesia en América*.

La traducción fue revisada por el Subcomité de Traducciones de Textos de la Escritura del Comité de Doctrina y subsecuentemente aprobada por el Comité Administrativo el 11 de marzo de 2025. Esta traducción queda aprobada por el abajo firmante para uso privado y estudio.

Dado en la ciudad de Washington, Distrito de Columbia, en la Solemnidad de la Anunciación del Señor, el 25 de marzo del año del Señor 2025.

Reverendístmo Timothy P. Broglio
Arzobispo para Servicios Militares, USA
Presidente, Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos

Rev. Michael J.K. Fuller
Secretario General

Scripture texts, prefaces, introductions, footnotes and cross references © 2024, 2018, 2016 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. All Rights Reserved. No part of this work may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the copyright owner.

Midwest Theological Forum
www.theologicalforum.org

Copyright © 2026 Midwest Theological Forum

ISBN Tapa dura 978-1-962548-50-2
ISBN Tapa flexible 978-1-962548-51-9

Contenido

vi Abreviaturas

vii Introducción al Nuevo Testamento

1 Evangelio Según Mateo

75 Evangelio Según Marcos

123 Evangelio Según Lucas

199 Evangelio Según Juan

259 Hechos de los Apóstoles de Lucas

327 Carta a los Romanos

361 Primera Carta a los Corintios

393 Segunda Carta a los Corintios

415 Carta a los Gálatas

431 Carta a los Efesios

447 Carta a los Filipenses

459 Carta a los Colosenses

471 Primera Carta a los Tesalonicenses

481 Segunda Carta a los Tesalonicenses

489 Primera Carta a Timoteo

501 Segunda Carta a Timoteo

511 Carta a Tito

519 Carta a Filemón

525 Carta a los Hebreos

553 Carta de Santiago

565 Primera Carta de Pedro

577 Segunda Carta de Pedro

587 Primera Carta de Juan

601 Segunda Carta de Juan

607 Tercera Carta de Juan

611 Carta de Judas

617 Apocalipsis

659 Equipo responsable de la traducción

659 Coordinadores y traductores

Abreviaturas

ANTIGUO TESTAMENTO

Gn	Génesis	Tob	Tobías	Ez	Ezequiel
Ex	Éxodo	Jdt	Judit	Dn	Daniel
Lv	Levítico	Est	Ester	Os	Oseas
Nm	Números	1 Mac	1 Macabeos	Jl	Joel
Dt	Deuteronomio	2 Mac	2 Macabeos	Am	Amós
Jos	Josué	Job	Job	Abd	Abdías
Jue	Jueces	Sal	Salmos	Jon	Jonás
Rut	Rut	Prov	Proverbios	Miq	Miqueas
1 Sm	1 Samuel	Ecl	Eclesiastés	Nah	Nahum
2 Sm	2 Samuel	Cant	Cantares	Hab	Habacuc
1 Re	1 Reyes	Sab	Sabiduría	Sof	Sofonías
2 Re	2 Reyes	Eclo	Eclesiástico	Ag	Ageo
1 Cró	1 Crónicas	Is	Isaías	Zac	Zacarías
2 Cró	2 Crónicas	Jr	Jeremías	Mal	Malaquías
Esd	Esdras	Lam	Lamentaciones		
Neh	Nehemías	Bar	Baruc		

NUEVO TESTAMENTO

Mt	Mateo	Ef	Efesios	Heb	Hebreos
Mc	Marcos	Flp	Filipenses	Sant	Santiago
Lc	Lucas	Col	Colosenses	1 Pe	1 Pedro
Hch	Hechos de los Apóstoles	1 Tes	1 Tesalonicenses	2 Pe	2 Pedro
		2 Tes	2 Tesalonicenses	1 Jn	1 Juan
Rom	Romanos	1 Tm	1 Timoteo	2 Jn	2 Juan
1 Cor	1 Corintios	2 Tm	2 Timoteo	3 Jn	3 Juan
2 Cor	2 Corintios	Ti	Tito	Jds	Judas
Gál	Gálatas	Flm	Filemón	Ap	Apocalipsis

Copyright © Midwest Theological Forum
www.theologicalforum.com

INTRODUCCIÓN AL

Nuevo Testamento

El Nuevo Testamento (de las palabras latinas *Novum Testamentum*, que significan "nueva alianza") es la colección de escritos de la iglesia primitiva que atestiguan el cumplimiento del plan de Dios de salvación en el mundo, mediante la vida, muerte y resurrección de Jesús, así como en la Iglesia que él fundó. La mayoría de los cristianos está de acuerdo en que estos veintisiete libros constituyen el "canon" del Nuevo Testamento — un término que significa "regla" y que designa la lista de escritos — que, junto con el Antiguo Testamento, están considerados de inspiración divina y ordenados a la fe y la vida cristianas.

El Nuevo Testamento comienza con cuatro evangelios, seguidos de Hechos de los Apóstoles. Luego vienen trece cartas atribuidas a san Pablo y ocho cartas atribuidas a algunos de los primeros discípulos, es decir, Santiago, Pedro, Juan y Judas. Por último, al final del canon bíblico, está el Libro del Apocalipsis.

Las cuatro obras llamadas "evangelios", aunque con distintas perspectivas teológicas, están basadas en un mismo evangelio y se esfuerzan por transmitir ese único evangelio de Jesucristo. Nuestra palabra "evangelio" viene del griego *evangelion*, que significa "buena noticia" (ver Mc 1:1, 14, 14-15; Rom 1:1-6), y que los primeros cristianos usaron para designar la buena noticia del perdón de los pecados y de la vida eterna que, en cumplimiento de las promesas de Dios a Israel, se ofrece a todos en Jesucristo. Es muy probable que los evangelios escritos siguieran el modelo de las biografías antiguas, que normalmente presentaban la colección de dichos y hechos de una persona concreta, organizados cronológica o temáticamente.

Copyright © Liturgical Press. www.litpress.org

Los tres primeros evangelios canónicos, Mateo, Marcos y Lucas, son tan parecidos en su estructura general, contenidos y muchos detalles, que se pueden comparar fácilmente en columnas paralelas. Por tanto, se llaman evangelios "sinópticos", de la palabra griega para "visión conjunta."



Copyright © Midwest Theological Forum
www.theologicalforum.org

EVANGELIO SEGÚN

Mateo

El Evangelio según Mateo celebra el cumplimiento de la profecía bíblica en la nueva era inaugurada por la muerte y resurrección de Jesús, explica las desafiantes exigencias del discipulado cristiano y proclama la realidad salvífica de la Iglesia, abierta tanto a judíos como a gentiles.

La tradición de la Iglesia, según el testimonio de escritores del siglo II y las páginas de título de sus manuscritos antiguos, atribuye este evangelio al apóstol Mateo, cuya llamada se recoge en Mt 9:9 y cuyo nombre se incluye en la lista de los Doce (10:2; Mc 3:18; Lc 6:15; Hch 1:13). En las versiones del relato de la llamada según Marcos y Lucas, el discípulo se llama Leví (Mc 2:14; Lc 9:27). Los expertos han debatido si, de hecho, este discípulo compuso el evangelio en su forma actual, o de si al menos se le atribuye su autoría según las tradiciones del evangelio. Es posible que parte del material que sólo se encuentra en este Evangelio dependa de tradiciones orales o escritas asociadas con él. Papías, maestro del siglo II, informa que Mateo compuso en hebreo una colección de "dichos del Señor", que más tarde fue traducida al griego.

Copyright © Asociación Editorial Verbum

La mayor parte del Evangelio según Marcos se sitúa en paralelo con el evangelio de Mateo. La explicación más probable para este solapamiento es que el evangelista responsable del Evangelio de Mateo se basó en el texto de Marcos como marco de referencia para esta historia y muchos de sus detalles. El evangelista también se basó en una amplia reserva de otros materiales, principalmente dichos de Jesús que no se encuentran en Marcos. Este material se corresponde, a veces exactamente, con material que también se encuentra en el Evangelio según Lucas. Muchos expertos creen que los autores de Mateo y Lucas usan una fuente común para este material paralelo (a menudo llamada "Q" por la palabra alemana "*Quelle*", que significa "fuente"), aunque algunos aducen que Mateo tuvo influencia sobre Lucas. Además de lo que el evangelista sacó de Marcos y de la tradición de los dichos de Jesús, este evangelio contiene historias y dichos que sólo se encuentran aquí.

Como Mateo probablemente representa una expansión posterior al Evangelio de Marcos, que fue escrito poco antes o poco después de 70 A. D. (ver introducción a Marcos), Mateo se compuso muy probablemente después de esa fecha, probablemente al menos una década más tarde.

Una sugerencia plausible para el lugar de la composición es Antioquía, la capital de la provincia romana de Siria. Esa importante gran ciudad tenía una población mezclada de gentiles greco-parlantes y judíos. La carta de Pablo a los gálatas (Gál 2:1-14) revela las tensiones existentes en Antioquía entre los que apoyaban una observancia estricta de la Ley de Moisés por parte de todos los cristianos, y aquellos que permitían unas normas más relajadas para los gentiles. La preocupación de Mateo por la validez de la Ley, junto con su apertura a los gentiles, podría reflejar los continuos debates que tenían lugar en Antioquía.

Copyright © Missional Theological Forum
www.missionaltheologicalforum.org

Mateo comienza con un relato del nacimiento de Jesús, incluyendo una genealogía que muestra su conexión con la historia de Israel (1:2-17), como heredero definitivo de la línea real de David. El evangelista también informa sobre la aparición de los primeros adoradores gentiles, los "magos" (2:1-12), que siguen una estrella hasta Belén. El evangelio añade a la narrativa de Marcos un fuerte énfasis en las enseñanzas de Jesús, presentadas principalmente en cinco bloques bien definidos, una estructura que recuerda al Pentateuco. El más famoso de éstos bloques es el Sermón de la Montaña (5:1—7:29), que se introduce con las Bienaventuranzas (5:1-11) y que contiene la versión más familiar del Padrenuestro (6:9-13). En otros

discursos, Jesús envía a los discípulos (10:1—11:1), enseña sobre el reino de Dios a través de parábolas (13:1-52), advierte sobre la conducta en la iglesia (18:1-35), y advierte del juicio venidero (24:1—25:46).

El Evangelio de Mateo concluye con los relatos de las apariciones del Jesús resucitado, primero a las mujeres de Jerusalén (28:8-10) y luego a todos sus discípulos en Galilea, donde ofrece "el gran envío" (28:16-20). Mateo también añade una historia sobre los guardianes de la tumba de Jesús, que fueron "sobornados" para que propagaran el bulo de que el cuerpo de Jesús había sido robado por sus discípulos.

El evangelio enfatiza la continuidad de la enseñanza de Jesús con la del Antiguo Testamento (5:17-19) y apoya el desarrollo de esa enseñanza que hacen los escribas y fariseos, aunque critica su conducta (23:1-6). La continuidad con la revelación antigua también se hace evidente en la repetida insistencia en que la vida y la enseñanza de Jesús cumplen la profecía (2:17; 3:3; 4:14; 8:17; 12:17; 13:14, 35; 21:4; 26:31). El evangelio da una prominencia especial a la proclamación de una nueva realidad construida por Jesús: la Iglesia, construida sobre la "roca" que es Pedro, a quien se le han dado las "llaves del reino" y a quien se ha encomendado la autoridad de "atar y desatar" (16:13-20). La Iglesia acoge a todos los discípulos, sean judíos o gentiles, que son bautizados en el nombre del Dios trinitario y que siguen las enseñanzas de Jesús (28:16-20).

Las principales divisiones del Evangelio según Mateo son las siguientes:

I. Narrativa de infancia (1:1—2:23)
II. El comienzo del ministerio (3:1—4:25)
III. El Sermón de la Montaña (5:1—7:29)
IV. Continuación del ministerio en Galilea (8:1—9:38)
V. El discurso misionero (10:1—11:1)
VI. Desafíos a la enseñanza de Jesús (11:2—12:50)
VII. Las parábolas del Reino (13:1-52)
VIII. Se da a conocer el Reino (13:53—17:27)
IX. El discurso sobre la Iglesia (18:1-35)
X. El ministerio en Judea y Jerusalén (19:1—23:39)
XI. El discurso escatológico (24:1—25:46)
XII. La Pasión y Resurrección (26:1—28:20)

Copyright © Bible Translation Tools
www.thetoolsforum.org

I. NARRATIVA DE INFANCIA

Capítulo 1

Genealogía de Jesús. (Lc 3:23-38)
1[a]Libro de la genealogía de Jesucristo,
hijo de David, hijo de Abrahán.
2[b]Abrahán fue padre de Isaac,
Isaac de Jacob, Jacob de Judá y de
sus hermanos, 3[c]Judá engendró de
Tamar a Fares y a Zara; Fares fue
padre de Esrón, Esrón de Arán;
4Arán de Aminadab, Aminadab
de Naasón, Naasón de Salmón;
5[d]Salmón engendró de Rajab a Booz;
Booz engendró de Rut a Obed; Obed
fue padre de Jesé; 6[e]Jesé fue padre
del rey David. David engendró, de la
que fue mujer de Urías, a Salomón;
7[f]Salomón fue padre de Roboán,
Roboán de Abías, Abías de Asá[g]; 8Asá
de Josafat, Josafat de Jorán, Jorán de
Ozías; 9Ozías fue padre de Joatán,
Joatán de Acaz, Acaz de Ezequías;
10Ezequías de Manasés, Manasés de
Amón[h], Amón de Josías; 11Josías fue
padre de Jeconías y de sus hermanos,
durante la deportación a Babilonia.
12[i]Después de la deportación a Babi-
lonia, Jeconías fue padre de Salatiel,
Salatiel de Zorobabel; 13Zorobabel de
Abiud, Abiud de Eliaquín, Eliaquín
de Azor; 14Azor fue padre de Sadoc,
Sadoc de Ajín, Ajín de Eliud; 15Eliud
de Eleazar, Eleazar de Matán, Matán
de Jacob, 16y Jacob fue padre de José,
el esposo de María, de la cual nació
Jesús, el llamado "Mesías"[j].

17 De modo que todas las generacio-
nes, desde Abrahán hasta David, son
catorce[k]; desde David hasta la depor-
tación a Babilonia, catorce, y desde la
deportación a Babilonia hasta el Me-
sías, catorce generaciones.

Nacimiento de Jesús. 18[l]El nacimiento
del Mesías fue de esta manera: María,
su madre, estaba comprometida
en matrimonio con José y, antes de
que ellos empezaran a vivir juntos,
sucedió que ella esperaba un hijo por
obra del Espíritu Santo. 19Su marido
José, que era justo, no queriendo
denunciarla, decidió repudiarla
en secreto. 20Así lo tenía pensado,

Copyright © Midwest Theological Forum
www.theologicalforum.org

a 1:1: Gn 2:4; Rom 1:2-4.
b 1:2: Gn 3:16; 22:18.
c 1:3: 1 Cró 2:1-15; Heb 7:14.
d 1:5: Rut 4:18-22.
e 1:6: 2 Sm 12:24; Lc 1:27.
f 1:7: 1 Cró 3:10-16.
g [1:7] **Asá:** enumerado como hijo de Abías en 1 Cró 3:10 en lugar de Asaf.
h [1:10] **Amón:** el sucesor real de Manasés; (cfr. 1 Cró 3:14).
i 1:12: 1 Cró 3:17-19; Esd 3:2.
j [1:16] **Mesías:** "el ungido" o "Cristo", descendiente de David quien, según las promesas de Dios, reinaría para siempre como rey (2 Sm 7:12; Sal 89:21-30).
k [1:17] **catorce:** valor numérico de las letras hebreas que componen el nombre David. La genealogía omite el nombre de tres reyes de Judá: Azías, Joas, y Amasías (cfr. 1 Cró 3:11-12), dando catorce generaciones en la segunda sección (vv. 6b-11). La tercera sección (vv. 12-16) tiene solamente trece, a no ser que se cuente a Jesús como parte de la secuencia. El cálculo de los números depende de cómo se cuente a David, que, según el resumen, figura dos veces.
l 1:18-25: Lc 1:26-35.

cuando en sueños el Ángel del Señor
se le apareció y le dijo: «José, hijo de
David, no temas aceptar a María,
tu mujer[a], porque lo engendrado
en ella proviene del Espíritu Santo.
21[b]Dará a luz un hijo, y tú le pondrás
por nombre Jesús[c], porque él salvará
a su pueblo de sus pecados». 22Todo
esto sucedió para que se cumpliera
el anuncio del Señor por medio del
profeta que dice:

23[d]*Miren que la virgen concebirá y*
dará a luz un hijo
y le pondrán por nombre Emmanuel,
que traducido significa:
Dios con nosotros.

24Cuando José despertó del sueño,
hizo lo que el Ángel del Señor le había
mandado, recibió a su mujer 25[e]y, sin
haberla conocido[f], ella dio a luz un
hijo al que puso por nombre "Jesús".

Capítulo 2

Visita de los magos. 1[g]Después del
nacimiento de Jesús en Belén de
Judea, en tiempos del rey Herodes[h],
unos magos[i] que venían del oriente
se presentaron en Jerusalén, 2[j]pre-
guntando: «¿Dónde está el rey de los
judíos que ha nacido? Porque vimos
su estrella en el oriente y hemos
venido a adorarlo». 3Cuando el rey
Herodes oyó esto, se alarmó, y con
él, toda Jerusalén. 4Reunió a todos
los sumos sacerdotes y a los escribas
y les preguntó acerca del lugar
donde tenía que nacer el Mesías. 5Le
respondieron: «En Belén de Judea,
porque así está escrito en el profeta:

6[k]*Y tú, Belén, tierra de Judá,*
no eres la menor entre los
principales clanes de Judá;
porque de ti saldrá un jefe que será
pastor de mi pueblo Israel»

7Entonces Herodes llamó en secreto
a los sabios e investigó con exactitud
el tiempo de la aparición de la estrella.
8Y, enviándolos a Belén, les ordenó:
«Vayan y averigüen con cuidado sobre
ese niño y cuando lo encuentren,
avísenme, para que yo también vaya
a adorarlo». 9[l]Ellos, después de oír
al rey, se pusieron en camino. En
eso, la estrella que habían visto en el

a [1:20] **tu mujer:** literalmente "en tu casa", i.e. completando el matrimonio.
b 1:21: Hch 2:21.
c [1:21] **Jesús:** forma abreviada del nombre hebreo Josué (griego *Iesous*), que significa "Yavé salva".
d 1:23: Is 7:14; 8:8, 10; Rom 8:31.
e 1:25: Gál 4:4.
f [1:25] **sin haberla conocido:** es decir, sin haber tenido relaciones. Para expresiones similares, ver Gn 46:34; Éx 16:20; Nm 14:19; Rut 2:7; 2 Re 8:6; 2 Cró 8:8.
g 2:1: Lc 2:1-7.
h [2:1] **el rey Herodes:** reinó desde el año 37 al 4 a. C.
i [2:1] **magos:** originalmente esto era una designación de la casta sacerdotal persa, pero esta palabra se usó para aquellos quienes, según se consideraba, tenían un conocimiento superior al humano, manifestado aquí en su capacidad de leer las estrellas.
j 2:2: Hch 17:26-28.
k 2:6: 2 Sm 5:2; 1 Cró 11:2; Miq 5:1-3.
l 2:9: Nm 9:17.

Copyright © Midwest Theological Forum
www.theologicalforum.org

oriente los guio, hasta que llegó y se
detuvo sobre el lugar donde estaba el
niño. 10Al ver la estrella se llenaron
de inmensa alegría. 11[a]Entraron en
la casa, vieron al niño con María
su madre y, cayendo de rodillas, lo
adoraron. Luego, abrieron sus cofres
y le ofrecieron regalos: oro, incienso y
mirra[b]. 12Advertidos en sueños de que
no volvieran a donde estaba Herodes,
regresaron a su tierra por otro camino.

Huida a Egipto. 13[c]Apenas ellos
se retiraron, el Ángel del Señor
se apareció en sueños a José y le
ordenó: «Levántate, toma al niño y
a su madre, y huye a Egipto; quédate
allí hasta que yo te diga, porque
Herodes va a buscar al niño para
matarlo». 14[d]Él se levantó, tomó
de noche al niño y a su madre, y se
fue a Egipto, 15donde estuvo hasta
la muerte de Herodes, para que se
cumpliera lo que dijo el Señor por
medio del profeta:

De Egipto llamé a mi hijo.

Matanza de los inocentes. 16Entonces
Herodes, al verse burlado por los
sabios, se enfureció tanto que mandó
asesinar a todos los niños de Belén
y sus alrededores que tenían menos
de dos años, de acuerdo con el plazo
investigado por los sabios. 17Así se
cumplió lo dicho por el profeta Jeremías:

18[e]*Se oyó una voz en Ramá*[f],
mucho *llanto y gran*
lamentación:
es Raquel[g] *que llora a sus hijos y*
no quiere consolarse,
porque ya no existen.

Regreso de Egipto. 19Al morir
Herodes, el Ángel del Señor se
apareció en un sueño a José, en
Egipto, y le dijo: 20[h]«Levántate, toma
al niño y a su madre y vuelve a la
tierra de Israel, pues ya han muerto
los que atentaban contra la vida del
niño». 21Él se levantó, tomó al niño
y a su madre y entró en la tierra de
Israel. 22Pero al enterarse de que
Arquelao[i] reinaba en Judea en lugar
de su padre Herodes, tuvo miedo de
ir allí y, avisado en sueños, se retiró a

a 2:11: Mt 6:21.
b [2:11] Cfr. Sal 72:10, 15; Is 60:6. Estos textos del Antiguo Testamento sugirieron una interpretación de los magos como reyes. La reina de Saba también le llevó presentes a Salomón (1 Re 10:10).
c 2:13: Gn 46:1-7; Éx 1:15-22; 2:1-7.
d 2:14: Éx 4:22; 2:18.
e 2:18: Jr 31:15; Os 11:1.
f [2:18] **Ramá:** a unas seis millas al norte de Jerusalén. La lamentación de Raquel es tan grande que se escucha desde muy lejos.
g [2:18] **Raquel:** esposa del patriarca Jacob, presentada en Jr 31:15 sollozando por sus descendientes que habían sido exiliados en el tiempo de la invasión asiria del reino del norte (722-21 a. C.). Belén se identificaba tradicionalmente con Efrá, cerca de donde estaba enterrada Raquel (Gn 35:19; 48:7). La lamentación de Raquel se aplica aquí a los niños perdidos de una época posterior.
h 2:20: Éx 4:19-20.
i [2:22] **Arquelao:** con el consentimiento del emperador Augusto, Arquelao heredó la mitad del reino de su padre, incluyendo Judea, después de la muerte de Herodes. Tenía el título de "etnarca" (gobernador de una nación) y reinó del año 4 a. C. hasta el 6 A. D.

Copyright © Midwestern Theological Institute
www.theologicalinstitute.org

la región de Galilea [23a]y se fue a vivir en un pueblo llamado Nazaret[b], para que se cumpliera lo dicho por los profetas: *Será llamado "Nazareno"*.

II. EL COMIENZO DEL MINISTERIO

Capítulo 3

Predicación de Juan el Bautista. (Mc 1, 2-8; Lc 3:2-17; Jn 1:31-34) [1c]En aquellos días se presentó Juan el Bautista proclamando en el desierto de Judea:[d] [2e]«¡Conviértanse, porque el Reino de los cielos[f] está cerca!». [3g]Él es de quien hablaba el profeta Isaías cuando dijo:

Una voz grita en el desierto:
preparen el camino del Señor,
enderecen sus senderos.

[4]Juan vestía un manto hecho con pelo de camello[h] y un cinturón de cuero atado a su cintura, y se alimentaba de saltamontes y miel del campo. [5]La gente de Jerusalén, de toda Judea y de toda la región del Jordán acudían a él [6]y eran bautizados en el río Jordán, confesando sus pecados.

[7]Viendo que muchos de los fariseos y de los saduceos[i] llegaban para ser bautizados por él, les dijo: «Raza de víboras, ¿quién les enseñó a huir del inminente castigo divino? [8]Den fruto digno de conversión, [9j]y no piensen que basta con decir en su interior: "Tenemos por padre a Abrahán", porque yo les aseguro que de estas piedras Dios puede sacar hijos de Abrahán. [10k]El hacha ya está puesta a la raíz de los árboles: ¡todo árbol que no produce buen fruto será cortado y arrojado al fuego! [11l]Yo los bautizo con agua para su conversión; pero aquel que viene detrás de mí es más poderoso que yo, y ni siquiera soy digno de quitarle las sandalias. Él

a 2:23: Mc 1:24; Jn 18:5, 7.
b [2:23] **Nazaret… Será llamado "Nazareno":** no se menciona a Nazaret en el Antiguo Testamento, el cual no contiene ninguna profecía con esas palabras. Mateo parece estar glosando pasajes como Is 11:1, donde el futuro rey davídico es llamado "capullo" (*neser*) que brotará del tronco de Jesé y Jue 13:5, 7, donde Sansón, futuro libertador de Israel del poder de los filisteos, es llamado "consagrado" (*nazir*) a Dios.
c 3:1: Mc 6:25; Lc 7:20.
d [3:1] **desierto de Judea:** la región desértica al oeste del Mar Muerto que se extiende hasta el valle del Jordán.
e 3:2: Mc 1:15; Lc 10:9.
f [3:2] **el Reino de los cielos:** sustituto para el nombre de "Dios" que los judíos devotos evitaban pronunciar por reverencia. La expresión "el Reino de los cielos" solo ocurre en el evangelio de Mateo.
g 3:3: Is 40:3.
h [3:4] **pelo de camello… cinturón de cuero:** la vestimenta de Juan recuerda a la austera manera de vestir del profeta Elías (2 Re 1:8). Muchos judíos esperaban el regreso de Elías desde el cielo para preparar a Israel a la manifestación final del reino de Dios (cfr. Mal 3:24) y, según Mateo, esta expectativa se cumplió en Juan Bautista (11:14; 17:11-13).
i [3:7] **fariseos:** miembros de un movimiento del judaísmo antiguo marcado por la devoción a la ley, tanto escrita como oral. A menudo se ve a los fariseos en diálogo y conflicto con Jesús. **Saduceos:** miembros del partido sacerdotal, que rechazaban las tradiciones y enseñanzas orales que no estaban explícitas en el Pentateuco. A menudo discrepaban de los fariseos sobre asuntos teológicos y sociales.
j 3:9: Rom 9:7-8.
k 3:10: Lc 13:6-9.
l 3:11: Jn 1:24-28.

Copyright © Midwest Theological Forum
www.theologicalforum.org



Copyright © Midwest Theological Forum
www.theologicalforum.org

EVANGELIO SEGÚN

MARCOS

Éste, el más corto de todos los evangelios del Nuevo Testamento, probablemente fue escrito el primero, pero a menudo habla del ministerio de Jesús con más detalle que Mateo o Lucas (por ejemplo, los relatos de milagros en Mc 5:1-20 o Mc 9:14-19). Marcos relata lo que hizo Jesús con un estilo vívido, en el que los incidentes se van sucediendo unos a otros rápidamente. En esta vertiginosa narrativa, Marcos acentúa el mensaje de Jesús sobre el Reino de Dios que ahora irrumpe en la vida humana como buena noticia (Mc 1:14-15) y sobre Jesús mismo como el centro de esa buena noticia (Mc 1:1; 8:35; 10:29).

Como sugiere el titular del antiguo manuscrito "Según Marcos", este evangelio ha sido asignado tradicionalmente a Juan Marcos, cuya madre abría su casa en Jerusalén a la asamblea de los seguidores de Jesús (Hch 12:12). Este Marcos era primo de Bernabé (Col 4:18) y acompañó a Bernabé y a Pablo en un viaje misionero (Hch 12:25; 13;3; 15:36-39). Aparece en las cartas paulinas (2 Tm 4:11; Flm 24), y con Pedro (1 Pe 5:13). Un maestro cristiano llamado Papías (ca. 135 A. D.) describía a Marcos como el "intérprete" de Pedro, una opinión que también se encuentra en otros escritores cristianos primitivos.

Copyright © Holy Spirit Theological Forum
www.theologicalforum.org

La predicación de Pedro, sin embargo, no fue la única influencia sobre este evangelio. El evangelista podría haber usado otras fuentes orales y escritas —relatos de milagros, parábolas, dichos, historias de controversias, y la pasión— para presentar al Mesías crucificado en tiempos de Marcos. El que la autoría, de hecho, sea de Juan Marcos o de otro discípulo desconocido, sigue siendo tema de debate para los expertos.

Aunque algunas de sus fuentes podrían haber sido anteriores, el evangelio probablemente se completó poco antes de 70 A. D., durante un tiempo de persecución inminente y cuando la destrucción se cernía sobre Jerusalén. El evangelio tiene como objetivo capacitar a los cristianos para que puedan mantenerse fieles frente a la persecución (Mc 13:9-13) mientras continúan la proclamación de la buena noticia comenzada en Galilea (Mc 13:10; 14:9).

La tradición que asocia a Marcos con Pedro sitúa la composición de este evangelio en Roma. Tanto si fue allí, o en otra parte del imperio romano, la comunidad a la que se dirigía este evangelio era predominantemente gentil, y por eso las costumbres judías tienen que ser explicadas (Mc 7:3-4, 11).

El versículo inicial sobre el Evangelio (Mc 1:1) sirve como título para todo el libro. Los versículos programáticos en Mc 1:14-15 resumen lo que Jesús proclama como evangelio: la plenitud de los tiempos, la cercanía del Reino, y por tanto la necesidad de arrepentirse y creer.

El marco de referencia del Evangelio de Marcos es parcialmente geográfico: desde Galilea (Mc 1:14—9:49), a través del área "al otro lado del Jordán" (Mc 10:1) y a través de Jericó (Mc 10:46-52), hasta Jerusalén (Mc 11:1—16:8). Rara vez pasa Jesús a territorio gentil (Mc 5:1-20; 7:24-37), pero quienes le reconocen ahí y el centurión que confiesa a Jesús en la cruz (Mc 15:39) presagian la expansión del Evangelio por todo el mundo. Otro importante elemento de la estructura son los tres momentos en que Jesús anuncia su pasión y resurrección (Mc 8:31; 9:31; 10:33-34), que orientan la narrativa de las acciones y enseñanzas de Jesús hacia los eventos culminantes de su vida. Cada uno de esos dichos lleva a malos entendidos por parte de los discípulos, a los que Jesús luego instruye más sobre lo que significa seguirle.

En los manuscritos más antiguos, el Evangelio de Marcos termina abruptamente junto a la tumba de Jesús, que las mujeres encuentran vacía (Mc 16:1-8). Un "joven" dentro de la tumba repite la predicción de Jesús hecha de camino a Getsemaní (Mc 14:28) de que iría delante de los discípulos a Galilea. Esa área, donde primero actuó Jesús (Mc 1:14-15) podría entenderse

Copyright © 2021 Wycliffe Bible Translators, Inc.

como el lugar de las apariciones después de la resurrección, o quizá el centro de su segunda venida. Aunque este evangelio originalmente terminaba con una nota de misteriosa promesa, algunos escribas posteriores resolvieron la ambigüedad añadiendo relatos de las apariciones de Jesús después de la resurrección (ver nota en Mc 16:9-20).

El Evangelio de Marcos contiene bien definidas afirmaciones cristológicas. Jesús es el Hijo de Dios (Mc 1:11; 9:7; 15:39; cfr. Mc 1:1; 14:61). Él es el Mesías, el rey ungido de descendencia davídica (Mc 12:35; 15:32), para quien el nombre griego *Christos*, para el momento en que escribe Marcos, se había convertido, de hecho, en un nombre propio (Mc 1:1; 9:41). Aunque se burlaron de él en la cruz por sus afirmaciones mesiánicas (Mc 15:32), Jesús mismo, en diálogo con los escribas (Mc 12:35-37) sugiere que el título por sí solo, como lo entendían sus contemporáneos, como rey descendiente de David, no describe adecuadamente quién es él. Jesús también es el Hijo de Dios y el Hijo del Hombre. Este último término podría usarse como sustituto de "Yo" o de la humanidad en general (cfr. Mc 2:19, 27-28; 14:21), pero en Marcos hace eco a Dn 7:13-14 y se refiere a una figura gloriosa que ha de venir (Mc 13:26; 14:62). Lo que es más importante, el título está íntimamente conectado al camino de sufrimiento y validación de Jesús (Mc 8:31; 9:31; 10:33) y la manera en que Jesús vino a servir y a entregar su vida en rescate de muchos (Mc 10:45), ofreciendo un modelo a sus discípulos, es como Hijo del Hombre.

Las divisiones principales del Evangelio según Marcos son las siguientes:

I. Preparación para el ministerio público de Jesús (1:1-13)
II. El ministerio en Galilea (1:14—8:26)
III. El camino del discipulado (8:27—10:52)
IV. La última semana en Jerusalén (11:1—13:37)
V. Pasión y resurrección (14:1—16:8)
VI. Final extenso (16:9-20)

Copyright © Midwest Theological Forum
www.theologicalforum.org

I. PREPARACIÓN PARA EL MINISTERIO PÚBLICO DE JESÚS

Capítulo 1

(Mt 3:1-11; Lc 3:2-16)

1 [a]Comienzo del Evangelio de Jesucristo el Hijo de Dios.[b]

Predicación de Juan Bautista. 2 Tal como Dios afirma en el profeta Isaías[c]:

Mira, envío a mi mensajero
delante de ti[d],
para que te prepare el camino;
3 [e]*una voz grita en el desierto:*
preparen el camino al Señor,
enderecen sus senderos.

4 [f]se presentó Juan en el desierto, bautizando[g] y proclamando un bautismo de conversión para el perdón de los pecados. 5 [h]Toda la región de Judea y todos los de Jerusalén acudían a Juan y se hacían bautizar por él en el río Jordán, confesando[i] sus pecados. 6 [j]Juan vestía un manto de piel de camelloatado a su cintura[k] con una correa de cuero, y se alimentaba con saltamontes y miel del campo.

7 [l]Y proclamaba diciendo: «Detrás de mí viene uno que es más poderoso que yo, ante quien ni siquiera soy digno de agacharme para desatarle la correa de sus sandalias. 8 [m]Yo los he bautizado con agua, pero él los bautizará con el Espíritu Santo»[n]

Bautismo de Jesús. (Mt 3:13-17; Lc 3:21-22; Jn 1:29-34) 9 [o]Por aquellos días, Jesús vino desde Nazaret de Galilea y fue bautizado por Juan en el Jordán. 10 [p]En cuanto salió del agua, Jesús vio que los cielos se rasgaban y que el Espíritu, como una paloma, descendía sobre él. 11 [q]Se oyó entonces una voz que venía del cielo: «Tú eres mi Hijo amado[r], en ti me complazco».

Tentación de Jesús. (Mt 4:1-11; Lc 4:1-13) 12 [s]De inmediato, el Espíritu

a 1:1: 1 Cró 17:13-14; Sal 2:2; Is 61:1.
b [1:1] **Hijo de Dios:** a algunos manuscritos importantes les falta esta frase.
c [1:2] **el profeta Isaías:** la cita, de hecho, combina a Malaquías 3:1; Is 40:3; y Éx 23:20 (cfr, Mt 11:10; Lc 7:27).
d [1:2] **delante de ti:** literalmente "ante tu rostro".
e 1:3: Éx 23:20; Is 40:3; Mal 3:1.
f 1:4: Hch 2:38.
g [1:4] **Juan… bautizando:** algunos pasajes se refieren a Juan como el Bautista; otros se refieren a su acción. Algunos manuscritos aquí dicen: "Juan estaba bautizando".
h 1:5: Hch 11:16.
i [1:5] **confesando:** el término también puede querer decir "profesando" o "reconociendo".
j 1:6: Lv 11:22; 2 Re 1:8.
k [1:6] **vestía un manto de piel de camello… cintura:** la ropa de Juan recuerda la del profeta Elías (2 Re 1:8). Jesús habla del Bautista como Elías que ya ha venido (Mc 9:11-13; Mt 17:10-12; cfr. Mal 3:19; Lc 1:17).
l 1:7: Jn 1:30.
m 1:8: Jn 1:33; Hch 1:5.
n [1:8] **con el Espíritu Santo:** o, "con espíritu santo".
o 1:9: 1 Sm 16:13.
p 1:10: Is 63:11.
q 1:11: Is 42:1.
r [1:11] **mi Hijo amado:** o "mi Hijo, el Amado".
s 1:12: Heb 3:8.

Copyright © Midwestern Baptist Theological Seminary
www.thedigitalbookroom.org

condujo a Jesús al desierto, [13] [a]donde Satanás lo puso a prueba durante cuarenta días. Vivía entre las fieras y los ángeles le servían.

II. EL MINISTERIO EN GALILEA

Comienzo del ministerio galileo. (Mt 4:12-17; Lc 4:14-15) [14] [b]Después de que apresaron a Juan, Jesús se fue a Galilea a anunciar el Evangelio de Dios. [15] [c]Decía: «El tiempo se ha cumplido, el Reino de Dios está llegando: arrepiéntanse y crean en el Evangelio».

Llamada a los primeros discípulos. (Mt 4:18-22; Lc 5:1-11) [16] [d]Mientras Jesús caminaba por la orilla del lago de Galilea vio a Simón y a su hermano Andrés que echaban las redes en el lago, porque eran pescadores. [17] Jesús les dijo: «Vengan tras de mí y los haré pescadores de hombres». [18] De inmediato ellos dejaron las redes y lo siguieron.

[19] Un poco más adelante, vio a Santiago, hijo de Zebedeo, y a su hermano Juan, que estaban en la barca remendando las redes, [20] y en seguida los llamó. Ellos dejaron a su padre Zebedeo en la barca con los trabajadores y se fueron detrás de Jesús.

Exorcismo de un espíritu impuro. (Lc 4:31-37) [21] [e]Entraron en Cafarnaún. Apenas llegó el sábado, Jesús fue a la sinagoga y se puso a enseñar. [22] [f]La gente se admiraba de su enseñanza, porque les enseñaba con autoridad y no como los maestros de la Ley.

[23] En su sinagoga había un hombre con un espíritu impuro[g] que empezó a gritar: [24] [h]«¿Qué tenemos que ver contigo,[i] Jesús Nazareno[j]?, ¿viniste a destruirnos? Ya sé quién eres: ¡el Santo de Dios![k]». [25] Jesús le ordenó, diciendo: «¡Cállate y sal de ese hombre!». [26] Y el espíritu impuro, sacudiéndolo con violencia y dando un alarido, salió de aquel hombre. [27] [l]Todos quedaron tan asombrados que se preguntaban unos a otros: «¿Qué es esto? Una enseñanza nueva con autoridad: ¡manda a los espíritus impuros y le obedecen!».

a 1:13: Job 1:6; Sal 91:11-13; Heb 2:18.
b 1:14: Mt 4:12; Rom 1:1-2.
c 1:15: Is 11:1-9; Mt 3:2.
d 1:16-18: Lc 18:28; Jn 1:35-42.
e 1:21: Lc 4:16-21; Hch 13:14-15.
f 1:22: Mt 7:28-29.
g [1:23] **espíritu impuro:** llamado así por la resistencia del espíritu a la santidad de Dios. El espíritu conoce y teme el poder de Jesús para destruir su influencia (cfr. 1:32, 34; 3:11; 6:13).
h 1:24: Jn 6:69.
i [1:24] **¿Qué tenemos que ver contigo?:** Ver nota en Jn 2:4.
j [1:24] **Nazareno** (griego *Nazarenos*): probablemente referido a Nazaret, la ciudad natal de Jesús. El término también podría ser un título mesiánico (ver nota en Mt 2:23).
k [1:24] **el Santo de Dios:** no es necesariamente una confesión, sino un intento de esquivar el poder de Jesús, reflejando la noción de que el uso del nombre preciso del espíritu opuesto garantizaría el dominio sobre él.
l 1:27: Mt 8:31-32.

Copyright © Midwest Theological Forum www.theologicalforum.org



Copyright © Midwest Theological Forum
www.theologicalforum.org

Hechos

de los apóstoles de Lucas

Hechos de los Apóstoles, el segundo de los dos volúmenes de la obra de Lucas, continúa la presentación de la historia bíblica, que describe cómo la salvación prometida a Israel en el Antiguo Testamento y lograda por Jesús se ha extendido ahora al mundo entero bajo la guía del Espíritu Santo. La misión de Jesús continúa a través de sus seguidores, especialmente los apóstoles (10:41) a quienes Jesús preparó durante su ministerio histórico (1:21-22) y los envió después de su resurrección como testigos de todo lo que Él había hecho y enseñado (1:8; 10:37-43; Lc 24:48).

En Hechos, Lucas ofrece una amplia panorámica de las tres primeras décadas del crecimiento de la Iglesia, desde sus comienzos en Jerusalén después de la ascensión de Jesús al cielo, hasta la predicación del evangelio de Pablo incluso durante su arresto domiciliario en Roma. Al contar esta historia, Lucas describe el surgimiento del cristianismo desde sus orígenes entre los judíos en la tierra de Israel hasta la creación de una red mundial de comunidades cristianas a lo largo de todo el imperio romano. La extraordinaria difusión del evangelio, comenzando

Copyright © Nueva Theological Forum
www.nuevatheologicalforum.org

con la efusión del Espíritu Santo en Pentecostés, no se ve impedida por la oposición, la persecución, la cárcel, ni tan siquiera el martirio. En todos los acontecimientos, Lucas percibe la acción de Dios en la historia abriendo los corazones humanos al mensaje de la salvación. Su segundo volumen se podría llamar "Hechos del Espíritu Santo", ya que la historia de la iglesia apostólica es la historia de una iglesia de la difusión de la Palabra de Dios conducida por el Espíritu.

El autor de Hechos se identifica claramente como el mismo que escribió el Evangelio de Lucas (1:1). Es tradicionalmente reconocido como el Lucas que fue compañero misionero de Pablo y es mencionado en las cartas de Pablo (ver introducción a Lucas). La última parte de Hechos contiene una serie de pasajes de "nosotros", en los que el autor sutilmente se incluye a sí mismo como miembro del equipo misionero de Pablo y por tanto testigo de los acontecimientos que narra (16:10-17; 20:5-15; 21:1-18; 27:1—28:16).

Muchos expertos fechan Hechos en la mitad de los 80 A. D., aunque algunos piensan que ya se habían compuesto anteriormente. Lucas concluye su narrativa con el arresto domiciliario de Pablo en Roma, lo cual ocurrió probablemente a principios de la década de los 60 A. D. No menciona los acontecimientos siguientes, tales como la persecución de cristianos romanos bajo César Nerón en la mitad de los 60, los martirios de Pedro y Pablo en Roma en el mismo periodo, o la destrucción de Jerusalén a manos de Roma en 70 A. D. Pero esto podría deberse a la intención de dejar la narrativa abierta, invitando a los lectores a continuar en sus propias vidas la historia de la extensión del evangelio hasta los confines de la tierra.

Lucas escribe no solo como historiador antiguo, sino como narrador vívido cuya narrativa incluye humor, discursos motivadores, y aventuras heroicas. Parte de su objetivo es mostrar que el cristianismo no disturba la paz del imperio romano (24:5, 12-13; 25:7-8). Al acentuar la continuidad entre el judaísmo y el cristianismo (13:16-41; 23:6-9; 24:10-21; 26:2-23), Lucas asegura que el cristianismo merece la misma tolerancia que Roma le prestó al judaísmo. Lucas también busca demostrar la autentificación divina del evangelio predicado por Pablo. La insistencia de Pablo en que la salvación viene de la gracia de Dios y que, por tanto, los conversos gentiles no están obligados a guardar la Ley de Moisés (Rom 15:24; Gál 6:12-15; cfr. 15:11; 20:24) se ve refrendada por Dios (10) y aprobada por los apóstoles y ancianos en Jerusalén (15:6-21). Se dice que los profetas de Israel también están de acuerdo (Hechos 15:15-18; cfr. Am 9:11-12)

DEMO - WWW.BIBLIATODO.COM

Lucas relata el lanzamiento de la misión de la Iglesia con la efusión del Espíritu Santo sobre los primeros cristianos en el cenáculo, incluyendo los Doce (debidamente reconstituidos), María la madre de Jesús y otros discípulos, hombres y mujeres (1:13-14; 2:1-13). Esta efusión, en cumplimiento de la promesa de Jesús (1:5, 8) y de la profecía bíblica (2:14-18) ofrece la fuerza motriz para la misión de la Iglesia de llevar el evangelio hasta los confines de la tierra. También crea una comunidad de creyentes profundamente unidos, dedicados a "la enseñanza de los apóstoles y a la vida de la comunidad, a la fracción del pan y las oraciones" (2:42-47). Capacitados por el Espíritu, los primeros cristianos evangelizan en círculos sucesivamente más y más amplios (cfr. 1:8); en Jerusalén, en Judea y Samaria y finalmente en el centro del imperio en Roma.

Lucas se enfoca especialmente en las misiones evangelizadoras de dos apóstoles: primero Pedro y luego Pablo. Pedro era la cabeza de los Doce (1:13, 15), obrador de milagros como Jesús en el evangelio (3:1-10; 5:1-11, 15; 9:32-35, 36-42), y portavoz de la comunidad cristiana (2:14-36; 3:12-26; 4:8-12; 5:29-32; 10:34-43; 15:7-11). Pablo, originalmente fiero perseguidor de la Iglesia (8:1-3), se convierte en ardiente apóstol después de su dramático encuentro con Jesús (9:1-21) y, más tarde, se une a la comunidad de Antioquía (11:25-26), que los envía a él y a Bernabé como misioneros itinerantes (13:1-3). Después de fundar iglesias en Asia Menor (la moderna Turquía), Pablo es conducido por el Espíritu a ir más hacia el oeste, a Europa (16:6-12). Viaja como líder de un equipo misionero en expansión que incluye a más y más colaboradores a lo largo del tiempo. Como Pedro, Pablo proclama el evangelio con signos y maravillas (14:8-18; 19:12; 20:7-12; 28:7-10). Sus aventuras misioneras logran una escasa aceptación del evangelio entre los judíos, pero gozan de un éxito significativo entre los gentiles (13:14—14:27). Lucas concluye su narrativa con un Pablo que espera el juicio en Roma, todavía predicando el evangelio, "valientemente y sin impedimento"— una misión que los lectores de Hechos están llamados a continuar.

Copyright © Midwest Theological Forum
(www.theologicalforum.com)

Las divisiones principales de Hechos de los Apóstoles son las siguientes:

I. Preparación para la misión cristiana (1:1—2:13)
II. La misión en Jerusalén (2:14—8:3)
III. La misión en Judea y Samaria (8:4—9:43)
IV. Inauguración de la misión a los gentiles (10:1—15:35)
V. La misión de Pablo a los confines de la tierra (15:36—28:3)

I. PREPARACIÓN PARA LA MISIÓN CRISTIANA

Capítulo 1

La promesa del Espíritu Santo. [1a]En el primer relato, oh Teófilo, he hablado de todas las cosas que Jesús comenzó a hacer y a enseñar [2b]hasta el día en que fue llevado al cielo, después de haber instruido por medio del Espíritu Santo, a los discípulos que había elegido.

[3c]Después de su pasión, Jesús se presentó ante sus discípulos dándoles muchas pruebas de que estaba vivo, y se les apareció durante cuarenta días para hablarles del Reino de Dios. [4d]Un día que estaba comiendo con ellos[e], les ordenó que no se alejaran de Jerusalén. Les dijo: «Esperen que se cumpla la promesa del Padre de la que me oyeron hablar: [5]que Juan bautizó con agua, pero ustedes serán bautizados con el Espíritu Santo[f] dentro de pocos días».

Ascensión de Jesús. [6g]Los que estaban presentes le preguntaban: «Señor, ¿éste es el tiempo en que restaurarás el reino de Israel?». [7h]Él les respondió: «No les corresponde a ustedes conocer los tiempos o los momentos que el Padre tiene bajo su autoridad. [8]Pero el Espíritu Santo vendrá sobre ustedes y recibirán su fuerza, para que sean mis testigos en Jerusalén, en toda Judea, en Samaría y hasta los confines de la tierra».

[9i]Después de decirles esto, mientras ellos lo estaban mirando, él fue elevado y una nube lo ocultó de su vista. [10]Se quedaron mirando fijamente al cielo mientras él se alejaba de ellos, cuando de pronto se presentaron dos hombres vestidos con túnicas blancas [11j]que les dijeron: «Galileos, ¿por qué se han quedado mirando al cielo? Este mismo Jesús que fue llevado al cielo, apartándose de ustedes, volverá de la misma manera que lo han visto partir».

[12]Entonces regresaron a Jerusalén desde el monte llamado de los Olivos, una distancia como la que se puede recorrer en una jornada de sábado[k].

Copyright © Midwest Theological Forum
www.theologicalforum.org

a 1:1: Lc 1:3.
b 1:2: Mt 28:19-20; Lc 24:49-51.
c 1:3: Mt 28:16-20; Mc 16:12-19; Lc 24:13-51.
d 1:4: Jn 14:16-17.
e [1:4] **comiendo con ellos:** literalmente "compartiendo sal". Una expresión para comer juntos y una metáfora del fortalecimiento de los lazos de amistad.
f [1:5] **con el Espíritu Santo:** o "con Espíritu Santo".
g 1:6: Mt 20:21.
h 1:7: Mt 24:36.
i 1:9: Éx 24:12-18; Mt 17:1-8.
j 1:11: Dn 7:13; Ap 1:7.
k [1:12] **una jornada de sábado:** en la tradición judía, el viaje en sábado estaba limitado a dos mil codos, una media milla (cfr. Nm 35:5). Esta restricción podría tener origen en el mandato de quedarse en casa para asegurar un sábado de paz (Éx 16:29).

La primera comunidad de Jerusalén.
13[a]Entraron en la ciudad y subieron
al cenáculo donde se hallaban Pedro,
Juan y Santiago; Andrés, Felipe y To-
más; Bartolomé y Mateo; Santiago,
el hijo de Alfeo, Simón el Zelote, y
Judas, el hijo de Santiago. 14[b]Todos
ellos perseveraban unidos en la ora-
ción con algunas mujeres, con María,
la Madre de Jesús, y sus hermanos[c].

Elección del sucesor de Judas. 15 Uno
de esos días, Pedro se puso de pie en
medio de la comunidad, que eran
como unas ciento veinte personas,
y les dijo: 16[d]«Hermanos[e], se debía
cumplir la Escritura que predijo el
Espíritu Santo por medio de David
acerca de Judas, que se convirtió en
guía de los que arrestaron a Jesús,
17 aunque se le había concedido ser
uno de los nuestros y participar
de nuestro ministerio. 18[f]Con la
ganancia que obtuvo con su maldad,
él se compró un campo, pero cayó
de cabeza, se destrozó y todas sus
entrañas se esparcieron. 19 Todos
los habitantes de Jerusalén tuvieron
conocimiento de este hecho, de
modo que en su idioma este campo
se llamó Hacéldama, que significa
"Campo de sangre". 20[g]Porque en el
libro de los Salmos está escrito:

Que su casa quede desierta
y nadie la habite.

Y también:

Que otro ocupe su cargo.

21 Es necesario, entonces, que un
hombre de los que estuvieron en
nuestra compañía todo el tiempo que
el Señor Jesús convivió con nosotros,
22[h]desde el bautismo de Juan hasta
el día en que fue elevado desde
nosotros, sea constituido testigo de
su resurrección junto con nosotros».

23 Presentaron a dos: a José, llamado
Barsabás, también conocido como
"Justo", y a Matías, 24 y oraron así:
«Señor, tú conoces los pensamientos
de todos. Muéstranos a cuál de
estos dos elegiste 25[i]para que en este
ministerio del apostolado ocupe
el lugar que abandonó Judas para
irse al lugar que le correspondía».
26 Echaron suertes y fue elegido
Matías. Entonces fue agregado al
número de los once apóstoles.

Copyright © Midwest Theological Forum www.theologicalforum.com

a 1:13: Mt 10:2-4.
b 1:14: Jn 7:3-5.
c [1:14] **sus hermanos:** En el uso semita, "hermano" y "hermana" se aplican no solo a los hijos de los mismos padres, sino también a sobrinos, primos, hermanastros y hermanastras. Ver nota en Mt 12:46.
d 1:16: 1 Cor 5:11; Ef 6:23.
e [1:16] **los hermanos y hermanas** (griego *adelphoi*): literalmente "hermanos," que se usa inclusivamente para varones y mujeres.
f 1:18-19: Mt 27:3-8.
g 1:20: Sal 69:26; 109:8.
h 1:22: Mc 1:9.
i 1:25: Lc 16:28.